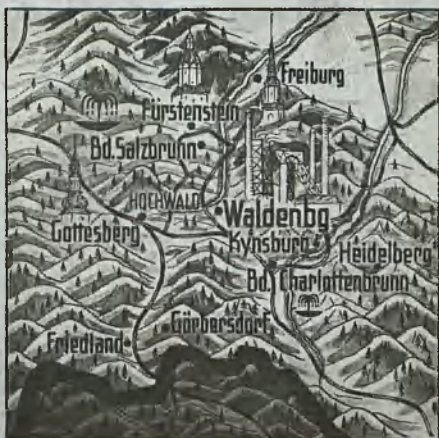


# Waldenburger Bergland



DEUTSCHLAND-  
BILDHEFT

Nr. 220

E99

143

20 Pf.

Das vorliegende Büchlein gehört zu der großen Reihe der

# Deutschland-Bildhefte

Ein Sammelwerk der deutschen Heimat!

Etwa 260 Hefte mit rund 12000 Bildern  
und erläuterndem Text in 3 Sprachen.

1 Berlin, vom Fischerdorf zur Weltstadt / 2 Berlin, aus Kultur und Leben / 3 Berlins Umgebung / 4 Potsdam / 5 Der Spreewald / 6 Weimar / 7 Köln a. Rh. / 8 Stettin / 9 Frankfurt a. M. / 10 Darmstadt / 11 Lübeck / 12 Erfurt / 13 Bremen / 14 Siegen und das Siegerland / 15 Braunschweig (Wolfenbüttel-Königsutter-Helmstedt) / 16 Essen / 17 Baden-Baden / 18 Aachen / 19 Würzburg / 20 Mannheim / 21 Mecklenburgs Ostseebäder / 22 Karlsruhe / 23 Magdeburg / 24 Münster / 25 Münsterland / 26 Der südl. Schwarzwald / 27 Eisenach und die Wartburg / 28 Königsberg und das Samland / 29 Stuttgart / 30 Oberschwaben und Bodensee / 31 Schwarztal / 32 Würzburg und Mainfranken / 33 Koblenz und Umgeb. / 34 Mülheim (Ruhr) u. Umgeb. / 35 Freiburg im Breisgau u. Umgeb. / 36 Der Badische Bodensee (Konstanz mit Überlinger- und Untersee) / 37 Der Neckar I (Schwarzwald-Tübingen) / 38 Der Neckar II (Tübingen-Stuttgart) / 39 Der Neckar III (Stuttgart-Heilbronn-Maulbronn) / 40 Der Neckar IV (Heilbronn-Mannheim) / 41 Heidelberg u. Umgeb. / 42 Odenwald u. d. Bergstraße / 43 Düsseldorf u. Umgeb. / 44 Bad Mergentheim und Umgeb. / 45 Ulm u. Umgeb. / 46 Schwäbische Alb I (östl. Teil) / 47 Schwäb. Alb II (mittl. Teil) / 48 Schwäb. Alb III (westl. Teil) / 49 Halberstadt/Quedlinburg / 50 Nordhausen, Südharz und Kyffhäuser / 51 Ostharz / 52 Brockenmassiv / 53 Dresden I / 54 Dresden II / 55 Grafschaft Glatz / 56 Breslau / 57 Worms / 58 Rothenburg o/Taub. / 59 Bonn u. Umgeb. / 60 Emden und Ostfriesland / 61 Ostfrieslands Inseln / 62 Augsburg / 63 Mainz und Umgeb. / 64 Trier und Umgeb. / 65 München I / 66 München II / 67 Hamburg I / 68 Hamburg II / 69 Ludwigshafen, Speyer und die Vorderpfalz / 70 Die Weinpfalz / 71 Kaiserslautern und der Pfälzerwald / 72 Pfälzer Wasgau / 73 Gotha u. das Inselferggebiet / 74 Der Westerwald / 75 Frankfurt (Oder) u. Umgeb. / 76 Mittlere Ostmark I / 77 Mittlere Ostmark II / 78 Mittlere Ostmark III / 79 Sauerland / 80 Altmark / 81 Hameln u. nördl. Weserbergland / 82 Solling-Köterberg (Weserbergland) / 83 Ruppiner Schweiz / 84 Die Prignitz / 85 Teutoburger Wald / 86 Göttingen und das Leinetal / 87 Lindau i. Bodensee / 88 Halle und das Saaleetal / 89 Hof und Umgeb. / 90 Oberes Allgäu / 91 Oberstdorf i. Allgäu / 92 Südbayerische Bäder / 93 Wiesbaden, Bad Homburg und der Taunus / 94 Hannover / 95 Usedom und Wollin / 96 Hildesheim / 97 Die Mosel / 98 Meiningen und die obere Werra / 99 Die obere Saale / 100 Die mittlere Saale / 101 Bad Kissingen u. Umgeb. / 102 Bayreuth / 103 Danzig / 104 Heilbronn u. Umgeb. / 105 Liegnitz u. Umgeb. / 106 Zittau und das Zittauer Gebirge / 107 Der mittl. bad. Schwarzwald / 108 Der nördl.

(Fortsetzung auf der 3. Umschlagseite.)

**Für nur 4 Pfennige Porto** kann dieses Deutschland-Bildheft in offenem Umschlag (als Drucksache) nach allen Teilen Deutschlands und für **5 Pf.** in das gesamte Ausland verschickt werden.

Zu jedem Heft gehört ein kostenloser Versandumschlag!

# Waldenburger Bergland

## Deutschland-Bildheft Nr.220

Die Deutschland-Bildhefte (rund 280 Nummern)  
sind herausgegeben im Einvernehmen mit dem  
Bund Deutscher Verkehrsverbände u. Bäder E.V.



UNIVERSUM-VERLAGSANSTALT G. m. b. H.  
Berlin-Tempelhof, Alboinstraße 21/23

Es stellten zur Verfügung:

Mittmann, Waldenburg, Bild Seite 5 — 8, 12, 13, 15, 29, 30, 33, 36, 38, 39, 42, 43;

May, Waldenburg, Bild Seite 9;

Semm, Breslau, Bild Seite 10, 37, 48;

Aerokartographisches Institut, A.-G., Breslau, Bild Seite 11;

Hardouin, Fürstenstein, Bild Seite 14 oben, 16, 17;

Kohlheim, Waldenburg, Bild Seite 14 unten;

Alex, Bad Salzbrunn, Bild Seite 18;

Dresdener Farbenfotografische Werkstätten, Bild Seite 19;

Klettephoto, Breslau, Bild Seite 20, 21, 34; 35;

Klose, Breslau, Bild Seite 22, 44;

Landesverkehrsverband Schlesien e. V., Breslau, Bild Seite 23;

Dipl.-Ing. Popp, Glatz, Bild Seite 24;

Niepel-Brodt, Friedeberg, Bild Seite 25;

Die Badeverwaltung Bad Charlottenbrunn, Bild Seite 26;

John, Bad Charlottenbrunn, Bild Seite 27;

Reichsverband für deutsche Jugendherbergen e. V., Gau Schlesien, Breslau, Bild Seite 28;

Kurverwaltung Görbersdorf, Bild Seite 31;

Geyer & Co., Breslau, Bild Seite 32, 45;

Schreck, Peterswaldau, Bild Seite 40;

Fremdenverkehrsverein Gottesberg, Bild Seite 41;

Felsen- und Strandbad-Verwaltung Adersbach, Bild Seite 46;

Gemeinde-Gutsverwaltung Wekelsdorf, Bild Seite 47.

Die Bearbeitung dieses Heftes erfolgte unter Mitwirkung des Landesverkehrsverbandes Schlesien e. V., Breslau, und des Schlesischen Bundes für Heimatschutz e. V. im Reichsbund „Volkstum und Heimat“, Breslau.

Die Übersetzungen besorgte „Aküdo“, Akademische Übersetzungszentrale (Dolmetscherdienst) im Studentenwerk Berlin, E. V. (Tel. Norden 6956).

#### Information — Auskünfte — Upplýsingar

Landesverkehrsverband Schlesien e. V., Breslau; Städt. Verkehrsamt Waldenburg; Kurverwaltungen Bad Salzbrunn und Bad Charlottenbrunn; Schloßverwaltung Fürstenstein; Gebirgs- und Verkehrsverein Görbersdorf; Stadtverwaltung Freiburg; Verkehrsverein Gottesberg; Felsenverwaltung Wekelsdorf und Verkehrskommission Kynau.



## Waldenburger Bergland.

Im Waldenburger Bergland greifen die Abwechslung und der Reichtum der Natur, des Arbeitslebens auf den Äckern, im Bergwerk, in den Fabriken, Heilkraft der Quellen und der milden Luft der Täler in einzigartiger Weise ineinander. Unter den schlesischen Gebirgen zeichnen sich die Porphyrkuppen dieses zwischen Hochwald (850 m) und Heidelberg (936 m) sich ausbreitenden, sowohl zum Eulengebirge als auch über Gottesberg, die höchstgelegene Stadt Schlesiens, zum Riesengebirge Zugang bietenden Berglandes, das über den Grenztort Friedland zu den Felsenwundern von Adersbach und Wekelsdorf hinleitet, durch die eindrucksvolle Mannigfaltigkeit ihrer Formen aus. Von Bad Salzbrunn, durch seinen „Oberbrunnen“ bekannt, mit Kurpark, Wandelhallen und Theater, führen die Wasserläufe des Salzaches und des Hellabaches über das Bauerndorf Nieder-Salzbrunn zum malerischen Salzgrund und in den von baumbewachsenen Felsschroffen eingefassten Fürstensteiner Grund, über dem sich Schloß Fürstenstein erhebt. Dem Schloß gegenüber ist die sogenannte „alte Burg“ ein am Ende des 18. Jahrhunderts erbautes romantisches Ritterschloß. Geschichtliche Erinnerungen wecken die Ruinen der Zeisburg, nahe der als ruhige Wohnstadt einladenden „Uhrenstadt“ Freiburg, und die Kynsburg über der Schlesiertalsperre. In dem anmutigen zur Weistritz geöffneten Talwinkel, in dem Charlottenbrunn mit seinen angenehmen Spazierwegen sich zum Kurort entwickelte, haben Holtei und Chamisso, ungestörte Ruhe suchend, gewohnt. Einst als Grenzwehr errichtet, liegt das Hornschloß bei Blumenau schon seit 1483 in Trümmern. Weltberühmt ist der Kurort Görbersdorf, das schlesische Davos, in dem das Losungswort für die durch Klima und Sonnenwirkung erfolbringende Heilbehandlung Lungenkranker zuerst gefunden wurde. Den Mittelpunkt des sich vielgliedrig verzweigenden Berglandes aber bildet das wirtschaftlich und kulturell aufstrebende Waldenburg, das Talbild beherrschend mit seinen Gruben und Kokereien, mit den Stätten seiner keramischen, vor allem seiner Porzellanindustrie, seiner Spiegelfabrikation im eingemeindeten Altwasser, Adel der Arbeit und Schönheit der Natur in jeder Beziehung vereinigend.

## Waldenburg Bergland.

Among the Silesian mountains, the porphyritic mountain-tops of the Waldenburg Bergland distinguish themselves by their great attractiveness. These mountaintops provide means of access to the Eulengebirge as well as to the Riesengebirge via Gottesberg, the city with the highest altitude in Prussia. The picturesque Fürstensteiner Grund with its palace towering over the wooded rocks, and with its romantic castle built at the end of the 18th. century emulating an ancient knight's castle, is not far from Bad Salzbrunn (spa) with its park, lobbies, and theater. The health-resort, Charlottenbrunn, with its pleasant paths, lies in an effective corner of the valley. The cures of Goerbersdorf, called the Silesian Davos, and the sun and climatic treatment of pulmonic patients are famous. Waldenburg with its mines and coke works, its porcelain industry, and its mirror manufactory, builds the center of the Bergland. In an economical and cultural respect it is a city in an active phase of development. Via the border village, Friedland, the curiously formed sandstone rocks of Adersbach and Wekelsdorf can be reached. Nature and work, the healing power of the mineral springs, the present and past, all play an enticing rôle in the Waldenburg Bergland.

## Waldenburgska berglandet.

Bland de schlesiska bergen märkes i Waldenburgska berglandet Borphyrtopparna, det så väl som Eulebergen (Ugglebergen), som även över Gottesberg, Preußens högst belägna stad, giver tillträde till Riesengebirge, som erbjuder ett rikt förråd på växlande intryck. Från badorten Salzbrunn med badpark, promenader och teater, är det ej långt till det pittoreska Fyrstensteiner Grund med sitt romantiska slott, som reser sig över de trädbevuxna klipporna och med sin borg, som byggdes i slutet av 1800talet, en kopia av ett gammalt riddarslott. I en behaglig dalsänka, ligger badorten Charlottenbrunn med sina angenäma spatservägar. Badorten Görbersdorf, kallad Schlesiens Davos, berömd genom de goda resultaten vid behandlingen av lungsjuka, genom klimatets och solens inverkan. Berglandets medelpunkt bildar Waldenburg med sina gruvor och kokerier, sin porsliperi-industri och spegelfabrikation, i affärs — och kulturellt avseende en stad med de största utvecklingsmöjligheter. Över gränsorten Friedland kommer man till den sällsamt formade Sandstensklippan vid Adersbach och Wekelsdorf. Natur och arbetsliv, källornas helande kraft, nutid och det förflutna, gripa i Waldenburgska berglandet i vartannat.



Waldenburg, Blick aus dem Stadtwald auf den Hochwald  
Waldenburg, view of the High Forest taken from the municipal forest  
Waldenburg, blick från stadsskogen över storskogen

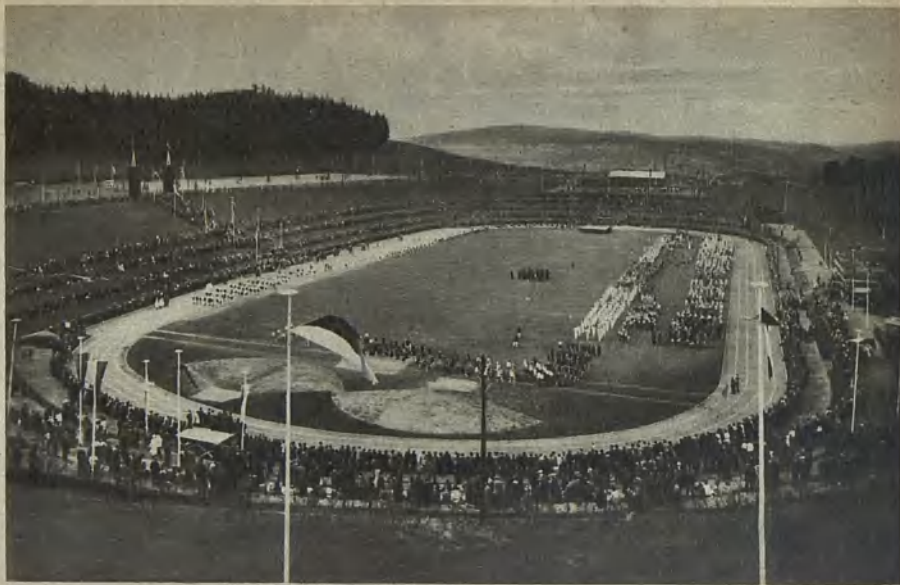


Blick auf Waldenburg mit dem Hochwald  
View of Waldenburg and the High Forest  
Utsikt över Waldenburg med storskogen





Waldenburg, Freibad in Neuhaus  
Waldenburg, public baths at Neuhaus  
Waldenburg, fribadet i Neuhaus



Waldenburg, Berglandkampfbahn  
Waldenburg, Bergland sporting course  
Waldenburg, Berglandskampbanan



Waldenburger Steinkohlenbergwerk  
Waldenburg coal mines  
Stenkolsgruva i Waldenburgs bergland



Waldenburger Porzellanindustrie, Dreher bei der Arbeit  
Waldenburg porcelaine industry, modellers at work  
Porslinsindustri i Waldenburg, svarvare vid sitt arbete





Blick auf Bad Salzbrunn

View of Bad Salzbrunn

Blick över badorten Salzbrunn



Kurpark in Bad Salzbrunn  
Kurpark at Bad Salzbrunn  
Kurpark i Badorten Salzbrunn



Das Wiesenhaus in Bad Salzbrunn  
The "Wiesenhaus" at Bad Salzbrunn  
Wiesenhaus i Badorten Salzbrunn



Schloß Fürstenstein, am Posttor, und Fürstensteiner Grund  
 Fuerstenstein Palace, the Post Gate, and the Fuerstenstein Valley  
 Slöttet Fürstenstein, vid Postporten, och Fürstensteiner Grund





Schloß Fürstenstein  
Fuerstenstein Palace  
Slottet Fürstenstein



Schloß Fürstenstein, Conradsaal  
 Fuerstenstein Palace, the Conrad Room  
 Slottet Fürstenstein, Conradsalen



Westterrasse auf Schloß Fürstenstein  
Western terrace of the Fuerstenstein Palace  
Västterrassen på Slottet Fürstenstein



Eingang zur Gärtnerei Liebichau  
Entrance to the Liebichau nursery  
Ingång till trädgårdsanläggningen Liebichau





Inmitten der Blumenpracht der Gärtnerei Liebichau  
Amidst the floral grandeur of the Liebichau nursery  
I mitten av trädgårdsanläggningen Liebichaus blomsterprakt



Freiburg i. Schles., an der katholischen Kirche  
Freiburg, Silesia, along the catholic church  
Freiburg i. Schles., vid katolska kyrkan



Freiburg, an der Polsnitz  
Freiburg, on the Polsnitz  
Freiburg, vid ån Polsnitz



Ruinen der Zeisburg bei Freiburg  
Ruins of the Zeis Castle near Freiburg  
Zeisborgens ruiner vid Freiburg





Die Kynsburg  
Kynsburg  
Kynsborgen



An der Schlesiertsperre  
Along the Silesian Valley Damm  
Vid Schlesierdalspärren



Alte Brauerei in Wüstegiersdorf  
Old brewery at Wüstegiersdorf  
Gammalt bryggeri i Wüstegiersdorf



Bad Charlottenbrunn, Fürstenblick  
Bad Charlottenbrunn, Fürstenblick  
Badorten Charlottenbrunn, Fürsteblicken



Blick auf Bad Charlottenbrunn  
View of Bad Charlottenbrunn  
Blick på badorten Charlottenbrunn





Präsident-Born-Baude (Jugendherberge) in Kynau  
President Born Hut (hostel for youths) at Kynau  
Präsident-Born-Baude (ungdomshärberge) i Kynau



Görbersdorf, Freudengrundschanze (60 m)  
Goerbersdorf, the ski take-off at Freudengrund (60 m.)  
Görbersdorf, Glädjegrundskansen (60 m)



Görbersdorf, Blick von der Freudengrundschanze auf die Schneekoppe  
Goerbersdorf, view of the Schneekoppe taken from the ski take-off at Freudengrund  
Görbersdorf, blick från Glädjegrundskansen på Snöhättan (Schneekoppe)



Görbersdorf im Rauhref  
Goerbersdorf in frost  
Görbersdorf i rimfrost



Blick auf die Andreasbaude (805 m)

View of the Andreas Hut (805 m.)

Blick på Andreassäterstugan (805 m)





Blick über Lomnitz nach dem Hohen Heidelberg  
View across Lomnitz towards the "Hohen Heidelberg"  
Utsikt över Lomnitz till höga Heidelberget



Blick auf den Heidelberg  
View of the Heidelberg  
Blick på Heidelberget



Blitzengrund im Waldenburger Bergland  
Blitzengrund in the Waldenburg Bergland  
Blixtgrunden i Waldenburger bergland



Frühling im Dreiwassertal  
Spring in the Dreiwassertal  
Vår i Dreiwasserdalen



Alt-Waldenburger Trachten  
Old Waldenburg folk costumes  
Gamla folkdräkter från Waldenburg





Holzkohlenmeiler im Waldenburger Bergland  
Charcoal pile in the Waldenburg Bergland  
Träkolsmåla i Waldenburgs bergland



Hausweberinnen in Michelsdorf  
Home weaver at Michelsdorf  
Hemväverskor i Michelsdorf



Schrotholzkirche in Donnerau  
Wooden church at Donnerau  
Träkyrka i Donnerau



Aufstieg von Gottesberg zum Hochwald  
Ascent from Gottesberg to the High Forest  
På vägen från Gottesberg till storskogen



Blick von der Gottesberger Friedenshöhe auf das Riesengebirge  
View of the Riesengebirge taken from the Gottesberg Friedenshöhe  
Utsikt från Gottesberger Friedenshöhe över Riesengebirge





Blick auf Gottesberg  
View of Gottesberg  
Utsikt över Gottesberg



Blick auf den Storchberg  
View of the Storchberg  
Utsikt åt Storchberget



Lauben und Ring in Friedland  
Arcade and ring at Friedland  
Arkad och Ring i Friedland



„Bürgermeister und Frau“ in Adersbach  
“Bürgermeister und Frau” at Adersbach  
Adersbachs »Borgmästare med fru»



Wekelsdorfer Felsen bei Friedland, Felsenkrone  
Wekelsdorf Rocks near Friedland, Felsenkrone  
Wekelsdorf klippan vid Friedland, Felsenkrone





Kumpel aus dem Waldenburger Bergland  
Waldenburg Bergland mate  
Gruvarbetar från Waldenburgs bergland

bad. Schwarzwald / 109 Schwäbisch-Hall u. Umgeb. / 110 Goslar i. Harz /  
 111 Bad Ems / 112 Coburg u. Umgeb. / 113 Leipzig und Umgeb. / 114 Der  
 Thür. Wald / 115 Die Lutherstadt Eisleben / 116 Oberhessen / 117 Bad Tölz  
 118 Am Rhein I (Koblenz—Oberwesel) / 119 Am Rhein II (Oberwesel—Bingen)  
 120 Baar und Hegau (Donaueschingen und das Land zwischen Donau, Rhein  
 und Bodensee) / 121 Der Chiemgau / 122 Das Werdenfelser Land mit Ober-  
 ammergau und Mittenwald / 123 Das Lechtal (Augsburg—Füssen) / 124 Stral-  
 sund und Umgeb. / 125 Greifswald und Umgeb. / 126 Der Salzachgau /  
 127 Schwäbisch Land / 128 Nordthüringen / 129 Das Vogtland und seine  
 Heilbäder / 130 Breslau Umgeb. / 131 Das Nahetal / 132 Rügen—Hiddensee  
 133 Mittl. Riesengebirge / 134 Kiel und die Kieler Förde / 135 Bayer. Königs-  
 schlösser, I. Teil / 136 Bayer. Königsschlösser, II. Teil / 137 Das Heil. Trier  
 138 Tegernsee und Schlierseegebiet, Bayrischzell / 139 Berchtesgadener Land  
 140 Bayer. Voralpenseen / 141 Östl. Allgäu / 142 Garmisch-Partenkirchen  
 143 Bayerische Bergbahnen / 144 Münchens Umgeb. / 145 Landshut u. Umgeb.  
 146 Die Donaustädte von Ulm—Passau / 147 Inntal / 148 Der große Schar-  
 mützelsee / 149 Oberes Lahntal / 150 Land der Alemannen / 151 Der Württ.  
 Schwarzwald / 152 Die Rhön / 153 Sachs. Schweiz / 154 Ost-Erzgebirge /  
 155 Neuwied und Umgeb. / 156 Schweinfurt u. Umgeb. / 157 Mainviereck  
 158 Wuppertal im Bergischen Land / 159 Land am Oberrhein / 160 Deutsch-  
 ordensland / 161 Zwischen Nord- u. Ostsee / 162 Dithmarschen u. d. holst.  
 Elbmarschen / 163 Ostholstein / 164 Bochum-Gelsenkirchen / 165 Dinkelsbühl  
 166 Niederlausitz / 167 Regensburg / 168 Bober-Katzbach-Gebirge / 169 Am  
 Niederrhein / 170 Zwischen Maas u. Niederrhein / 171 Isergebirge / 172 Östl.  
 Riesengebirge / 173 Westl. Riesengebirge / 174 Nordniederschlesien /  
 175 Anhaltisches Land / 176 Ahrtal / 177 Dortmund / 178 Havelland  
 179 Duisburg / 180 Oberharz / 181 Main—Neckar / 182 Neckar-Schwarzwald  
 183 Grenzland a. Niederrhein / 184 Kolberg / 185 Stargard / 186 Oldenburg  
 187 Nürnberg / 188 Brandenburg a. d. Havel / 189 Chemnitz u. Umgeb.  
 190 Nordmark / 191 Pomm. Grenzland / 192 Pomm. Schweiz / 193 Uckermark  
 194 Fläming / 195 Siebengebirge / 196 Rhein, Köln-Koblenz / 197 Rostock  
 und Güstrow / 198 Schwerin und Wismar / 199 Neustrelitz-Neubrandenburg  
 200 Meckl. Seengebiet / 201 Ostthüringen / 202 Abtei Grüssau / 203 Wittenberg  
 204 Reinhardswald / 205 Kulmbach u. Plassenburg / 206 Oberschlesien  
 207 Siegtal / 208 Rheingau / 209 Unteres Lahntal / 210 Elbing / 211 Werratal  
 212 Emscher-Lippe-Land / 213 Kurische Nehrung / 214 Bamberg / 215 Ober-  
 ammergau / 216 Görlitz / 217 Der Spessart / 218 Dübener Heide /  
 219 Eulengebirge / 220 Waldenburger Bergland / 221 Nördlingen / 222 Erlangen  
 223 Nördl. bayr. Ostmark / 224 Mittl. bayr. Ostmark / 225 Südl. bayr.  
 Ostmark / 226 Ansbach / 227 Altötting / 228 Kreis Moers / 229 Nürnbergs  
 Umgebung / 230 Osnabrück / 231 Bielefeld / 232 Kassel / 233 Bremerhaven-  
 Wesermünde / 234 Nürnberg, die Stadt der Reichsparteitage / 235 Ostpreußen-  
 Masuren / 236 Bad Wildungen u. d. Edersee / 237 Eichstätt u. d. Altmühltal  
 238 Das Eichsfeld / 239 Steigerwald / 240 Plauen / 241 Die Schwalm u. d. Knüll  
 242 Saargebiet I. Teil / 243 Saargebiet II. Teil / 244 Minden-Ravensberger  
 Land / 245 Hamburgs Umgeb. / 246 Lübecker Bucht / 247 Die Eifel / 248 Der  
 Hunsrück / 249 Lüneburger Heide / 250 Brieg-Neiße / 251 Schles. Grenzland  
 rechts d. Oder / 252 Nordfriesland u. Helgoland / 253 Ingolstadt / 254 Mittel-  
 und Westerzgebirge / 255 Meißen / 256 Bautzen / 257 Fränkische Schweiz  
 258 Amberg / 259 Rhein-Wupper-Kreis / 260 Eberswalde und Umgebung  
 261 Murnau / 262 Solingen / 263 Bad Wimpfen / 264 Fichtelgebirge

---

**Lernt Deutschland kennen! Werbt für Deutschland!**

---

